


# Informativo "Fukura"



**Informativo "Fukura"**  
 Nro.147 (1 de Dic 2019)  
 Favor de repartir a sus amigos extranjeros  
 Población de Extranjeros en Konan 2,007pers.(Ooct.2019)

**スペイン語**

Asociación Internacional de Konan  
 "Fukura no le"  
 Konan shi Kochino cho Furuwatari 142-2  
 Teléfono 0587-56-7390  
 Mail [fukura@feel.ocn.ne.jp](mailto:fukura@feel.ocn.ne.jp)  
 ☆ Necesitamos voluntarios

## Inscripciones al Gakudou Hoiku (guardería Escolar)

El gakudou hoiku es la guardería escolar que velan a los niños del 1er. al 4to. grado de la primaria; cuyos padres se encuentren trabajando durante el día y no cuenten con alguna persona en casa en el regreso de las escuelas. Después de las clases escolares usan las instalaciones de la escuela u otras para desarrollar los deberes escolares y actividades grupales en forma segura.



### Recepción de Solicitudes para Abril del 2020 del Gakudou Hoiku.

○Repartición de Solicitudes: Domingo 1 al Martes 10 de Diciembre desde las 9am hasta 5pm según el rol por mencionar. Para las personas ya cursantes, en cada instalación se les entregarán la solicitud correspondiente.

○Recepción: Sábado 7 Martes 17 de Diciembre, favor de entregar la solicitud rellena a las instalaciones donde hayan recibido las solicitudes.

☆No es por orden de llegada la recepción. Si en caso no entregue en el plazo determinado, quedará en la lista de espera.

☆Informaciones: Koutsu jidou yuen ☎ (54-1732 • en japonés) y en las intalaciones abajo mencionadas. También en otros idiomas en Fukura no le ☎ (56-7390).

Area escolar	Lugar de las guarderías- Gakudou	Lugar de Tramite	
Kochino Higashi	Kochino Higashi Shougakkou Gakudoshitsu Dentro de las Instalaciones de la Escuela Kochino Higashi	Koutsu Jidou Yuen (Parque situado detrás de la Delegación Policial) (0587-54-1732)	
Kochino Nishi	Kochino Nishi Gakudou Hoikujo Honshitsu - Dentro del Comunitario de Kochino Nishi Kominkan		
	Kochino Nishi Gakudou Hoikujo Bunshitsu- Dentro de la Escuela Kochino Nishi lado de la entrada sur		
Kochino Minami	Kochino Minami Gakudou Hoikujo Honshitsu Dentro de la Escuela Kochino Minami	Koutsu Jidou Yuen	
	Kochino Minami Gakudou Hoikujo Bunshitsu Dentro de la Escuela Kochino Minami		
Kochino Kita	Kochino Hokubu Chiku Gakushu Kyoyou Shisetsu (0587-59-8356)		
Hotei	Hotei Gakudou Hoikujo Honshitsu Al lado del terreno del jardín de infancia de Hotei	Koutsu Jidou Yuen	
	Hotei Gakudou Hoikujo Bunshitsu Dentro de la escuela de Hotei		
Hotei Kita	Hotei Kita Gaudou Hoikujo- Dentro de la Escuela HoteiKita		
Miyada	Miyata Shougakkou Gakudoshitsu - Dentro de la Escuela Miyada	Koutsu Jidou Yuen	
Kusai	Kusai Chiku Gakushu Kyoyou Shisetsu (0587-57-7840)		
Fujisato	Fujisato Gakudou Hoikujo - Dentro de la Escuela Fujisato		
Monteyama	Monteyama Gakudo Hoikujo- Dentro de la Escuela Monteyama	Koutsu Jidou Yuen	

## Brindamos ayuda en los gastos Escolares de las Escuelas del Estado de Primaria y Secundaria

Brindaremos asistencia a aquellos hogares que se encuentren en dificultades económicas, en los gastos de útiles escolares y los gastos de almuerzo escolar de las escuelas primaria y secundaria.

Además, para los alumnos nuevos que ingresarán a partir de abril de 2020, les otorgaremos el subsidio de gastos de útiles escolares antes de ingresar a ésta (mediados de febrero). Para la cual es necesario realizar la documentación respectiva hasta el día Viernes 20 de Diciembre.

Personas aptas para la solicitud:

- Aquellos que han sido interrumpido o abolidos de recibir la ayuda de Protección de Bienestar Social (Seikatsu hogo)
- Hogares exonerados de Pagos de Impuestos o aquellos hogares que recibieron deducción de impuestos.
- Hogares que reciben el Subsidio de Manutención infantil (Jidou fuyou Teate)
- Hogares que sen encuentran en dificultades financieras.

Solicitud e informaciones : Departamento de Educación (Kyōiku-ka) ☎ 058754-1111 (ramal 437) o incluso a cada escuela primaria y secundaria.



## Salón de Crianza Infantil Multicultural (Tabunka Kosodate Salon) 6to. "Bailemos con los bebés"

Bailemos con nuestros bebés en brazos tomando un ritmo, profundiza nuestro contacto con ellos. Elimina la falta diaria de ejercicio y ¡Refresca tu mente y cuerpo!

Pueden participar de este programa los padres e hijos de diferentes nacionalidades entre japoneses y extranjeros así profundizaremos la comprensión internacional a través del baile. Habrá Magic Show!!

Día y Hora: Sábado 14 de Diciembre 13:00 a 16:00 (12:45 recepción)

Lugar: Suitopia Konan – Hall del 2do piso.

Límite de participantes: 15 grupos (7 grupos de nacionalidad japonesa)

Instructor : Sra. **Yuri Furuie**, Dance Company Project Inuyama

Participantes: niñ@s de 6 meses a 1 año y medio y su responsable

(pueden participar los herman@s . Favor de llevar su canguro.- portabebés).

## 7vo. "Fiesta Navideña de Fukura no Ie"

Disfrutemos de diversas comidas de diferentes países, pequeño concierto, de magia entre otros!!.

Día y Lugar : Domingo 22de Diciembre de 16:00 18:00.

Lugar : Centro Comunitario de Konan Danchi.

Participantes : Niños y Padres o Apoderados.

Favor de realizar las inscripciones .

☆Inscripciones e informes : Asociación Internacional de Konan - Fukura no Ie (Hayase – Otsuka)

Fukura no Ie ☎ (0587-56-7390). E-mail : [fukura574@yahoo.co.jp](mailto:fukura574@yahoo.co.jp)



La Asociación Internacional de Konan "Fukura no Ie" atiende consultas sobre educación, trabajo vida cotidiana y otros en sus propios idiomas. Guardamos Reservación .

Consultenos al ☎ 0587-56-7390 de Lunes a Viernes de 10:00am a 3:00pm.

E-mail [fukura@feel.ocn.ne.jp](mailto:fukura@feel.ocn.ne.jp)

## ※Calendario de Feriado por Fin de Año



	Dias Feriados / No habra atencion
<b>Municipalidad</b>	Sábado 28 de Dic. al Domingo 5 de Enero del 2020 (sólo se atenderá Registros de Nacimientos y Defunciones)
<b>Basura Quemables</b>	Martes 31 de Diciembre al Viernes 3 de Enero Solo habrá recolección : ※Sábado 28 de Dic – los sectores de recolección de Miércoles – Sábado ※Domingo 29 de Dic – los sectores de recolección de Lunes-Jueves ※Lunes 30 de Dic – los sectores de recolección de Martes - Viernes
<b>Fukura no le</b>	Sábado 28 de Diciembre al Domingo 5 de Enero.

☆Consultorio de emergencia en días feriados (Kyushitsu Kyubyoshinnryoujo) (costado de Bunka Kaikan – Hoken Center) ☎0587-56-4112 sólo en japonés desde las 8:30 a 11:30 , 13:30 a 18:30.

※Consultas dentales , solo atenderán por las mañanas, durante la semana del domingo 29 de diciembre al viernes 3 de enero se atenderá hasta las 16:30.

## Realicemos el Exámen contra el Cáncer (Previa reservación)

Informaciones · Lugar : Centro de Salud de Konan (Hoken Center) ☎0587-56-411 ※**Sólo en japonés**

Tipo	Participantes	Día	Inscripciones	Contenido
Cáncer a las Mamas ★Previa Reservacion	Mujeres mayores de 40 años nacidas antes del 31 de Marzo del 1980. ※Las personas que han recibido el exámen antes de Abril del 2018 no podrán realizar.	16 de Enero de 2020 (Jueves) A.M – P.M	5 de diciembre (Jueves) 8:30~	Exámen ultrasónico, Mamografía, Palpación. Cupos : 100 personas (por orden de reserva) Valor : 840 yenes Mujeres embarazadas, en período de lactancia, término de lactancia en menos de 1 año, uso de marcapasos, cirugía plástica en los senos, derivados del VP no podrán realizar dicho exámen.
		6 de Febrero de 2020 (Jueves) A.M – P.M		
	De 30 años a 39 años (nacidas entre el 1 de abril de 1980 al 31 de marzo de 1990) ※Sólo una vez por año lectivo.	23 de Enero de 2020 (Jueves) A.M – P.M	9 de diciembre (lunes) 8:30~	Exámen ultrasónico, etc Cupos : 100 personas (por orden de reserva) Valor : 840 yenes ※Personas en lactancia No podrán realizar el exámen.

※Las Promociones de Exámenes de detección de Cáncer en la Ciudad de Konan (Cupón Gratuito) han sido obsueltos . Todos los exámenes son en japonés. Es necesario que comprenda el idioma o venir acompañado con alguna persona que entienda el idioma japonés. Agradecemos su comprensión.

## ○Vacunación Colectiva

Informaciones · Lugar : Centro de Salud de Konan (Hoken Center) ☎0587-56-411 ※**Sólo en japonés.**

Tipo	Participantes	Día	Horario	Contenido
BCG	1~16 de junio de 2019	9 de Dic(mar)	13 : 45	○En caso de no poder asistir a la aplicación de la vacuna indicada, favor de avisar al hoken center con anticipación. Pueden haber casos de no aceptar la cancelaciones imprevistas.
	17~30 de junio de 2019	20 de Dic(vie)	~14 : 30	

# Vacunación Individual

Recibirá en el momento respectivo los formularios de vacunación para su hijo. Una vez que le lleguen a su domicilio los formularios, rellenarlos y adjuntar con la Libreta de Maternidad (Boshitecho) y aplicarlas lo más pronto posible. Aquellas personas que no tienen los formularios de vacunación de la Ciudad de Konan por motivos de mudanza o pérdida, favor de acercarse al Centro de Salud (Hoken Center) con su Libreta de Maternidad.

【Criaturas Lactantes】 Vacuna Cuadruple(DPT-IPV) *Yonshukongo*, Vacuna de la Polio, Vacuna de la Sarampión *Mizuboso*, Rubéola(MR) *Mashin Fuushin*, Vacuna de Encefalitis japonesa-*Nihon Noen*, Vacuna HIB, Vacuna Antineumocócica *Haien Kyukin*.

【Escolares】 Vacuna Doble (DT), Vacuna de Encefalitis Japonesa(No aptas en Casos especiales).

★La Vacuna del Papiloma Humano (Prevención del Cáncer al Cuello Uterino) actualmente, NO ES OBLIGATORIO, En caso que desee la aplicación de esta y no cuenta con el formulario de vacunación respectiva, acercarse al Centro de Salud (Hoken Center) con su Libreta de Maternidad (Boshitecho).

✧ En caso de haber terminado la aplicación de la Vacuna de Polio y todavía no ha terminado la vacuna de la triple, favor de entrar en contacto con el Hoken Center.

○Las Vacunaciones pueden ser aplicadas en las Instituciones Médicas, para las cuales se necesita previa reservación.

○Las vacunas son realizadas siempre en cuando sea acompañada con los padres o tutores.

En caso de no poder llevarlos personalmente tendrá que llevar la persona que irá con la criaturas la Ficha de encargo o poder de los padres. Esta podrá bajarla por el Home Page del Hoken Center.

[http://www.city.konan.lg.jp/kenkouesei/hoken\\_center/tyusya/inindoui.pdf](http://www.city.konan.lg.jp/kenkouesei/hoken_center/tyusya/inindoui.pdf)

○Las Vacunas pueden ser también realizadas en los centros médicos de las Ciudades de Inuyama, Oguchi, Fuso. Favor de solicitarlas directamente a esos centros médicos.

○También pueden ser aplicadas las vacunas en los centros médicos de la prefectura de Aichi, siempre y cuando sea en casos de regresos a los hogares de los abuelos en casos de partos de las madres, para la cual es necesario previa documentación en el Hoken Center. En caso de realizar en las Ciudades de Komaki, Kasugai e Iwakura también es necesario realizar las documentaciones en el Hoken Center.

○Las personas que requieren de las traducciones del formularios en Inglés · Portugués · Español y Chino favor de acercarse o comunicarse al Hoken Center.



## <Exámen médico hasta los 3 años de edad>

※Llevar su Libreta de Maternidad - Boshitecho (Duración del exámen aprox. 90 a 120min)

Tipo	Participantes	Día	Horario	Contenido
Exámen Médico Niños con 4 meses de nacimiento	1 ~16 de agosto de 2019	12 de Dic (jue)	13:00	Revisión médica a los menores de 6 meses que hasta ahora no han realizado el exámen.
	17 ~31 de agosto de 2019	26 de Dic (jue)		
Exámen Médico Niños con 1año y 6 meses	1 ~14 de mayo de 2018	11 de Dic (mie)	a 13:45	Revisión médica a los menores de 2 años que hasta ahora no han realizado el exámen. Aplicación de fluor.
	15 ~31 de mayo de 2018	25 de Dic (mie)		
Exámen Médico Niños con 3 años	1 ~ 16 de Diciembre de 2016	11 de Nov (lun)		Revisión médica a los menores de 4 años que hasta ahora no han realizado el exámen. Exámen de orina.
	17 ~ 31 de Diciembre de 2016	16 de Nov (lun)		
Exámen Dental de Niños con 2 años y 6 meses Previa Reservación	Julio 2017 ~ Septiembre 2017	10 de Enero 2020 (Vie)	13:00 a 13:20	Instrucción del cepillado dental, aplicación del fluor. Favor separe su cita a partir del Lunes 2 de Diciembre.

☆ Para los exámenes dentales de los controles de 1año y medio y 2 años y medio se aplicará Flúor a la dentición de los niños. Favor de cepillar los dientes y no comer 30min. después de la aplicación. Para la hidratación de su bebé hasta antes de la aplicación podrá traer agua o té sin azúcar.